

МЕТОДИКА

УДК 373.3.016:811

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ «КЕЙСА» НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ

канд. пед. наук, доц. А.В. КОНЫШЕВА
(Полоцкий государственный университет)

Иностранный язык в вузе должен способствовать решению задач, составляющих его специфику как учебной дисциплины, а также вносить свой вклад в профессиональное воспитание студентов. Иностранный язык рассматривается как средство повышения активности будущего специалиста, умеющего работать самостоятельно и креативно. Поэтому использование «кейса» на занятиях по иностранному языку в вузе выступает как образ мышления преподавателя, его особая парадигма, позволяющая по-иному думать и действовать, развить творческий потенциал студентов. Этому способствует и широкая демократизация и модернизация учебного процесса, когда преподаватель может самостоятельно выбирать именно те приемы обучения, которые способствуют раскрепощению студентов, формированию у них прогрессивного стиля мышления, этики и мотивации к изучению иностранного языка, но при этом следует учитывать и индивидуальные особенности каждого студента.

Вступление. Использование «кейса» на занятиях по иностранному языку (ИЯ) это не просто методическое нововведение. Использование данного приема напрямую связано с изменениями в современной ситуации в образовании. Можно сказать, что использование кейса направлено на освоение конкретных знаний и на развитие общего интеллектуального и коммуникативного потенциала как студентов, так и преподавателей. Работа с кейсами берёт своё начало в двадцатых годах прошлого столетия, но в настоящее время кейс в том виде, в каком он предлагается нами, не так часто используется на занятиях по ИЯ для обучения всем видам речевой деятельности: говорению, чтению, письму, аудированию, переводу.

Основная часть. Кейс в переводе с английского языка означает «чемодан», т.е. мы можем говорить о том, что использование кейса на занятии – это использование определенных материалов, которые систематизированы в «чемоданчике». Данный чемоданчик можно использовать для введения, активизации языкового и речевого материала, а также в качестве контроля. Для изучения одной конкретной темы требуется целый чемоданчик материалов.

Работа с кейсом выступает как образ мышления преподавателя, его особая парадигма, позволяющая по-иному думать и действовать, развить творческий потенциал. Этому способствует и широкая демократизация и модернизация учебного процесса, раскрепощение преподавателей, формирование у них прогрессивного стиля мышления, этики и мотивации педагогической деятельности. Кейс – это результат отражательной деятельности преподавателя. Как интеллектуальный продукт он имеет свои источники. Особенность работы преподавателя, практикующего работу с кейсом, заключается в том, что он не только реализует максимально свои способности, но и развивает их [1].

Основное содержание деятельности преподавателя включает в себя выполнение нескольких функций – обучающую, воспитывающую, организующую и исследовательскую. Данные функции воспринимаются в единстве, хотя у многих одни довлеют над другими. Деятельность преподавателя при использовании кейса включает две фазы.

Первая фаза представляет собой сложную творческую работу по созданию кейса и вопросов для его анализа. Она осуществляется за пределами аудитории и включает в себя научно-исследовательскую, методическую и конструирующую деятельность преподавателя. Однако хорошо подготовленного кейса мало для эффективного проведения занятий. Для этого необходима еще подготовленность преподавателя по организации подобной работы.

Вторая фаза включает в себя деятельность преподавателя в аудитории, где он выступает со вступительным и заключительным словом, организует малые группы, дискуссию, поддерживает деловой настрой в аудитории, оценивает вклад каждого студента при работе с кейсом. Процедура создания кейса весьма трудоемкая, так как необходим определенный набор материалов, причем только по одной конкретной теме. Поэтому кейс практически не используется преподавателями в вузах. Материалы нужно подобрать в таком количестве, чтобы ими мог пользоваться каждый студент (следует отметить, что при развитии копировальной техники на современном этапе – это не является сложным моментом). Можно предлагать и самим студентам создавать свои кейсы, но в этом случае они будут у всех разными и это тоже будет в какой-то степени затруднять работу на занятии.

Как показывает практика, жизнь кейса коротка. В среднем материал кейса можно активно использовать 2 – 3 года. Более того, в последние годы скорость старения кейсов имеет устойчивую тенденцию к росту. Этот процесс, происходящий независимо от воли и желания преподавателя, не может не вызывать беспокойства. В качестве комментария отметим: безусловно, существуют так называемые классические кейсы, которые проходят проверку временем уже в течение многих лет и по-прежнему вызывают интерес у студентов. Без сомнения, это «золотой фонд» существования «чемоданчика», но, к сожалению, классические кейсы – это небольшие по объёму и очень простые разработки, которые можно использовать исключительно в начале курса, в то время как использование кейса требует постоянного усложнения рассматриваемого материала. Более того, современность и актуальность материалов, собранных в кейсе, не является единственным условием его успеха в любой аудитории (студенческой, ученической). Практика показала, что обучаемые отдают предпочтение кейсам, созданным на основе реальных и современных ситуаций, и, как правило, первые симптомы старения или неактуальности материалов кейса – отсутствие интереса к рассматриваемой проблеме [2].

Отечественная методическая школа пока не накопила опыта, достаточного для анализа и обобщения, поэтому предложенный материал базируется на практике наших западных коллег.

У зарубежных ученых исследования пестрят огромным разнообразием способов, техник, методов, приемов и подходов к данной проблеме. Однако никому до сих пор не удалось ответить на вопрос: что же все-таки необходимо использовать, чтобы создать хорошо работающий кейс? И это вполне объяснимо, так как проблема до сих пор находится в стадии изучения. Если проанализировать существующие работы, то можно отметить, что они подчас крайне противоречивы и, вероятно, отражают субъективные проблемы их авторов, связанные с работой по созданию кейсов. Возьмем, например, исследования М. Мюнтера. Он предлагает трёхступенчатый процесс работы над кейсом [3].

Ступень 1. Предписание. Результатом данной ступени должна стать разработка идеи будущего кейса. Авторы наиболее удачных кейсов утверждают: если перед началом работы не определена идея будущего кейса, риск напрасно потратить время чрезвычайно велик. Безусловно, в процессе работы над материалом идея может претерпеть некую трансформацию, что вполне допустимо. Но начинать работу над кейсом без наброска его основной идеи, значит, заведомо обрекать себя на неудачу.

Ступень 2. Набросок. Согласно М. Мюнтеру, основная идея второй ступени процесса работы над материалом будущего кейса – полный отказ от редактирования первого варианта подобранного материала. Как утверждает М. Мюнтер, не нужно опасаться, если вы в процессе работы над наброском не можете найти нужное слово: оставьте пустое место; если не можете сделать выбор между синонимами – напишите оба; вам кажется, что подобранный вами текст не совсем удачен – оставьте как есть и продолжайте работать дальше, но при этом делайте на полях (которые для удобства всегда должны быть большими) пометки с тем, чтобы вернуться к определенным моментам позже.

Ступень 3. Редактирование. По мнению М. Мюнтера, не стоит проводить тщательное редактирование всего кейса сразу. Вместо этого необходимо проанализировать основные ключевые моменты кейса с тем, чтобы решить, что можно оставить без изменения, что необходимо доработать, а что и вовсе убрать. Для облегчения работы на этой ступени М. Мюнтер предлагает автору будущего кейса ответить на следующие вопросы:

- Удачно ли представлена информация в кейсе?
- В соответствующем ли стиле подобран материал кейса?
- Убедительна ли структура кейса?
- Соответствует ли содержание упражнений и текстов основной идее кейса?

Только после утвердительных ответов на все вопросы М. Мюнтер советует приступить к окончательному редактированию текста кейса.

Как считает М. Норфи, выбранные иноязычные тексты, при необходимости, надо упрощать, т.е. производить необходимую адаптацию к уровню владения языком обучаемыми. Если кейсом будут пользоваться начинающие изучать ИЯ, желательно, чтобы предложения были простыми. Секрет составления простых и ясных предложений заключается не только в выборе простых и понятных слов, но и в правильном использовании правил синтаксиса и пунктуации. Не подлежит сомнению тот факт, что правила грамматики, синтаксиса и пунктуации позволяют упростить процесс общения преподавателя со студентами. Необходимо помнить простую истину: сверхзадача любого преподавателя, создающего кейс, – упростить сложную фразу, а не усложнить простую. Преподавателю следует чётко формулировать установки для выполнения заданий.

Согласно концепции выдающегося советского психолога Д. Узнадзе, установка – это готовность к поведению (или действиям) в определенном направлении. Установка – своеобразное состояние личности, возникающее на основе единства потребности (мотива) и ситуации, соответствующей этой потребности. Не раздражитель сам по себе (в отрыве от потребности личности) и не потребность как таковая

(в отрыве от раздражителя), а установка как проявление их единства является условием тех или иных действий определенной личности.

Многочисленные опыты, которые проводились психологами школы Д. Узнадзе, показали, что «фиксированная», т.е. выработанная в экспериментальных условиях установка заметно влияет на характер и результаты деятельности. Она может способствовать повышению эффективности действия, активизировать мышление, память, делать восприятие более точным, направлять внимание на нужный предмет или, наоборот, затруднять работу, ухудшать или искажать результаты психической деятельности [4].

Можно сделать вывод о том, что установка улучшает результат восприятия, если фактические события совпадают с ожидаемыми. Или, напротив, ухудшает, если события не совпадают с ожидаемыми. Данный вывод помогает понять и многие случаи, наблюдаемые в практике работы по обучению ИЯ студентов в высшей школе, так как время, отводимое на изучение языка, весьма ограничено.

В связи с этим преподаватель в заданиях должен всегда четко формулировать то, что он хочет впоследствии услышать от студента. Установка на вычленение в иноязычном тексте определенного рода фактов и мыслей, прочное запоминание, глубинное понимание текста, критический анализ текста и т.д. помогает студенту выполнить поставленную задачу.

Задания необходимо формулировать следующим образом: «Прочитайте текст и попытайтесь понять, в чем заключается основная идея текста» или «Прочитайте текст и запомните события в их хронологической последовательности» и т.д. С другой стороны, отсутствие четкой установки отрицательно влияет на усвоение. Задания типа: «Прочитайте текст» не должны присутствовать, так как подобное задание не имеет никакой установки, т.е. в нем полностью отсутствует цель. Студент не знает, что ему нужно будет делать после прочтения.

Следует помнить, что и установка на зазубривание мешает осмыслению и умственной проработке материала. Здесь могут встречаться задания такого рода: «Выучите наизусть предлагаемый текст». Можно предположить, что преподаватели, которые формулируют задания подобным образом, надеются на то, что выученный наизусть текст затем можно будет использовать как пересказ, или подобное выучивание будет являться опорой для усвоения последующего материала. Это ошибочное мнение. Пересказ текста должен быть осмысленным, он должен выражать собственное мнение студента, т.е. все должно быть «пропущено через себя». Только в этом случае можно надеяться на то, что студент, работая самостоятельно с материалом кейса действительно овладевает иноязычным материалом и впоследствии сможет пользоваться им в своей практической деятельности.

Предложенная М. Мюнтером последовательность работ над материалом нового кейса, а также рекомендации М. Норфи, безусловно, имеют огромное практическое значение, облегчая преподавателям, решившим начать работу по созданию кейсов, позволяя избежать многих досадных ошибок, которые допускали наши западные коллеги, так как первыми вступили на этот трудный, но увлекательный путь. Однако, на наш взгляд, модель М. Мюнтера отражает не все этапы процесса работы над новым кейсом, в частности не затрагивает чрезвычайно важных проблем, связанных с поиском материала для будущего кейса.

Вторая модель, предложенная М. Линдерсом и Дж. Эрскиным, с нашей точки зрения, более фундаментальна, поскольку даёт представление обо всех этапах работы [5]. Мы внесли некоторые коррективы в предложенную авторами модель. В совместной интерпретации она выглядит следующим образом:

- **этап 1.** Идея создания кейса.
- **этап 2.** Сроки подготовки кейса.
- **этап 3.** Разработка структуры кейса.
- **этап 4.** Сбор информации.
- **этап 5.** Процесс составления кейса.
- **этап 6.** Работа студентов с материалами кейса.

Остановимся подробно на каждом этапе.

Линдерс и Эрскин предлагают записать все идеи, которые возникают в связи с созданием выбранного кейса, так как основная задача первого этапа – определить основную идею будущего кейса. А затем необходимо подумать, каким образом конкретно выбранная идея будет реализовываться в кейсе. После того как идея будет иметь четкое очертание, необходимо установить сроки, в которые будет работать преподаватель, так как если этого не сделать, работа может затянуться на неопределенное время. Необходимо составить график и четко следовать ему. Затем необходимо разработать структуру кейса, так как, в нашем понимании, он должен состоять из определенных разделов, которые будут наполняться необходимым материалом.

Думается, что наиболее сложный этап – это сбор нужной информации для будущего кейса. Линдерс считает, что не существует ненужного или неважного материала. Необходимо собрать материал разного рода, касающейся выбранной темы. Анализ подобранного материала даст возможность затем его

отсортировать и отобрать наиболее подходящий для данной темы. Неиспользованный материал, при необходимости, может быть использован в другом кейсе. Подобранные материалы должны соответствовать личностным интересам студентов, быть для них понятными и интересными, развивать их мышление, память, возбуждать желание выполнять именно эти задания, повышать мотивацию к изучению ИЯ. Также определенной сложностью составляет проблема включения или не включения в кейс вопросов, ответы на которые направляют интеллектуальный поиск студентов в нужное для преподавателя русло, облегчающее процесс проведения, например, дискуссии. Это вопрос спорный, и, конечно же, все зависит от той цели, которую преследует преподаватель.

Процесс составления кейса также не является простым этапом. И это вполне объяснимо. Одна из основных проблем, возникающих при составлении кейса, грамотное и четкое изложение всех материалов в необходимой последовательности. Здесь необходимо использовать следующие дидактические принципы: от простого к сложному; от известного к неизвестному. Преподаватель должен в процессе составления кейса периодически задавать себе следующие вопросы:

1. Каким должно быть содержание будущего кейса?
2. В какой форме и последовательности должна быть представлена информация?
3. Какова будет общая структура будущего кейса?

Не существует четких, однозначных рекомендаций относительно определения объема будущего кейса. Каждый преподаватель данную проблему решает сам. Но содержание кейса зависит от той цели, которую преподаватель ставит по его реализации. Например, кейс, разработанный для проведения ролевой или деловой игры, будет существенно отличаться как по объему, так и по содержанию от кейса, предназначенного для оттачивания аналитических навыков студентов. Следовательно, несмотря на общепринятое мнение о том, что кейс должен быть достаточно объемным для того, чтобы как можно детальнее разработать поставленную проблему, преподаватель должен в каждом конкретном случае, в зависимости от задач, решаемых с помощью этого кейса, определить, какие данные необходимо включить в содержание кейса, а какие можно, а в некоторых случаях даже необходимо исключить. Только преподаватель может определить оптимальный объем своего труда, помня, что практика использования кейса показала чрезвычайно невысокую отдачу от работы с очень объемными кейсами.

Нами, в рамках магистерской диссертации О.В. Ивановой, были составлены кейсы по определенным темам [6]. Каждый кейс был оформлен в отдельной папке. Материалы разделов имели названия и располагались в отдельных файлах (каждый листочек) внутри папки.

Рассмотрим разработанную нами структуру кейсов.

1. Лексика. Данный раздел составляется из активной лексики по теме (слова даются с переводом и, при необходимости, с транскрипцией), куда включаются и словосочетания. Затем предлагаются упражнения на усвоение лексического материала. Упражнения разрабатываются и в традиционном виде, и с помощью таких графических опор, как семантическая карта, семантический блок, семантическая решетка, логико-смысловая модель, иерархическая диаграмма, которые студентам на начальном этапе предлагаются заполненными преподавателем, а на более продвинутом этапе студенты заполняют все предлагаемые опоры самостоятельно [7, с. 86 – 97]. Это значительно облегчает работу по усвоению лексики. В конце раздела можно разработать модули для осуществления контроля по усвоению предлагаемого лексического материала.

2. Грамматика. Студентам предлагаются правила на повторение грамматического материала и разработанные преподавателем модули для выполнения упражнений и контроля уровня усвоения материала [7, с. 267 – 282]. В модули также включались следующие графические опоры: логико-смысловая модель, компонентный семантический анализ употребления определенных слов и грамматических структур.

3. Тексты. В данном разделе подбираются тексты, соответствующие тематике кейса, снабженные комплексом упражнений для развития различных видов чтения: изучающего, просмотрового, ознакомительного. Каждый текст заканчивался тестом на проверку понимания прочитанного. В конце раздела рекомендуется давать ключи для самоконтроля.

4. Полезная информация. К полезной информации мы отнесли высказывания знаменитых людей, пословицы, поговорки, every day phrases, стихотворения – все то, что могло пригодиться студентам для построения собственного высказывания по теме.

5. Ситуации. Необходимо разработать различные разговорные ситуации по теме. Они снабжаются картинками и графическими опорами для облегчения высказывания студентов.

6. Логико-смысловая карта проблемы. Для того чтобы студенты действительно общались на занятиях, необходима определенная организация речевого материала. На наш взгляд, в логико-смысловой карте проблемы возможно организовать речевой материал именно таким образом [7, с. 98 – 99].

Заключение. Создание кейса, несомненно, является не простым делом. Для этого необходимы определенные теоретические знания в области возрастной психологии, дидактики, методики обучения ИЯ. Зато сама работа уже с готовым кейсом вызывает большой интерес у студентов. Предлагаемые кейсы

возбуждают интерес к изучению ИЯ, повышают мотивацию и дают возможность преподавателю эффективно организовывать самостоятельную работу студентов, так как каждый студент может работать в собственном темпе, выбирать именно те материалы, которые наиболее соответствуют его уровню владению ИЯ и его интересам (это необходимо предусмотреть преподавателю), а также можно предлагать такие задания, которые будут побуждать студента к подбору своих материалов и дополнению данного кейса чем-то своим, авторским. Например, какими-то рисунками или схемами, собственными стихами на ИЯ или переводами стихов с ИЯ на родной и т.д. Студенты могут обмениваться материалами, что сделает работу более интересной и творческой.

ЛИТЕРАТУРА

1. Коньшева, А.В. Организация самостоятельной работы студентов по иностранному языку с использованием «кейса» / А.В. Коньшева // Актуальные вопросы германской филологии и методики преподавания иностранных языков: материалы XV респ. науч.-практ. конф., Брест 25 февр., 2011 г.; Брест. гос. ун-т им. А.С. Пушкина; ред. кол.: Н.А. Тарасевич [и др.]. – Брест: «Альтернатива», 2011. – С. 11 – 13.
2. Козина, И.П. Case study: некоторые методические проблемы / И.П. Козина // Рубеж. – 1997. – № 10 – 11. – С. 177 – 189.
3. Сурмин, Ю.П. Ситуационный анализ или анатомия кейс-метода / Ю.П. Сурмин [и др.]. – Киев: Центр инноваций и развития, 2002. – 286 с.
4. Узнадзе, Д.Н. Экспериментальные основы психологии установки / Д.Н. Узнадзе. – Тбилиси: Мецниереба, 1961. – 431 с.
5. Leenders, Michiel R. The Case Writing Process / Michiel R. Leenders and James A. Erskine. – Ontario: School of Business Administration the University of Western Ontario, 1989. – 98 p.
6. Иванова, О.В. Обучение говорению с использованием кейса: дис. ... магистра пед. наук: 13.00.02 / О.В. Иванова. – Новополоцк: ПГУ, 2006. – 79 с.
7. Коньшева, А.В. Теория и методика организации самостоятельной работы по иностранному языку студентов технических специальностей (на материале английского языка): моногр. / А.В. Коньшева. – Новополоцк: ПГУ, 2006. – 292 с.

Поступила 01.03.2012

CASE USAGE AT THE FOREIGN LANGUAGE LESSONS IN HIGH SCHOOL

A. KONYSHEVA

Foreign language in the high school must promote to the tasks' solving, composing its specification as a teaching subject, and also bring its deposit in the students' professional upbringing. Foreign language is considered as a means of increasement of the future specialist's activity who can creatively work. That's why the case's usage at the foreign language lessons appear as image of teacher's thinking, his special paradigm, giving possibillite to think and act in the other way, to develop the students' creative potencial. Wide democratization and modernization of the studying process promote to all this. In such situation a teacher can independently choose just those methods of teaching which promote to the students' liberation, to forming their progressiva thinking style, ethics and motivation to foreign language study. But it is neseccary to take into considaration the individual particularities of every student.